CultureTalk Iran Video Transcripts: http://langmedia.fivecolleges.edu

**Alishah Citadel**

**Persian transcript:**

**نِگار**: یه[یک] مِقداری اَز بازارِ تبریزبیایم [بیاییم] مَثلاً یه ذَرّه که فاصِله بگیریم قِسمَتِ اَرگِ عَلیشاهِ هَستش که یکی از ساختمون[ساختِمان]..یکی از اَرگ اَرگ هایِ قدیمی تو ایرانه[ایران است] که نزدیکِ مُصَلّای تبریزه[تبریز است].

**مُحسن**: نزدیکِ مُصَلّا. بَعد اَرگِ عَلیشاه، علیشاه کی بوده؟

**نِگار**: نمی دونم[نمی دانم]!

**مُحسن**: نمی دونی[نمی دانی]؟

**نِگار**:علیشاه که علیشاه بوده ولی توی چه دوره ای بوده من اَلآن یادَم نیست.

**مُحسن**: مالِ چه سلسله ای بوده [یادت نیست].

**English translation:**

**Negar:** If we leave Tabriz Bazaar, just a few miles away, near Tabriz *Mosala*[1], there is Alishah[2] Citadel which is one of the oldest citadels in Iran.

**Mohsen:** By *Mosala*! Alishah Citadel. Who was Alishah?

**Negar:** I don't know!

**Mohsen:** You don't!

**Negar:** I don't know what dynasty he belonged to.

**Mohsen:** You don't remember what era he lived in.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

[1] *Mosala*: an Arabic word meaning a place for prayer. In Iran it refers to a designated building where most Friday Prayers and other major religious events are held.

[2] AliShāh Citadel, also known as Arg-e Tabriz and Masjid AliShāh, is a remnant of a mosque in the center of Tabriz, Iran, built in the Ilkhanate period.